



مَعَهَدُ الدِّكْتَوْرَاهِ  
دِرَاسَاتِ الدِّكْتَوْرَاهِ

المعايير الأساسية لكتابة أطروحة

هذا المستند هو مُلْحَقٌ لميثاق الأطروحة

وقد وافق عليه جميع طلاب الدكتوراه المُسَجَّلِينَ في الدراسات العليا في جامعة الروح القدس  
– الكسليك –

البيانات العلمية والفنيّة

1. على الغلاف أن يحتوي على ما يلي:

- جامعة الرّوح القدس – الكسليك
- كلية/معهد ...
- قسم ...
- عنوان الأطروحة

جامعة الروح القدس – الكسليك  
كلية الآداب  
قسم الترجمة والترجمة الفورية

Commented [MY1]: 3cm supra

Commented [MY2]: Traditional Arabic 20, Bold

Commented [MB3R2]:

Commented [MY4]: Traditional Arabic 18, Bold

Commented [MY5]: 2cm margin to the left

Commented [MY6]: 4cm margin to the right

ترجمة الأدب الموجه إلى الأطفال:  
إعادة خلق صورة المرسل إليه

Commented [MY7]: Traditional Arabic 22, Bold

Commented [MY8]: Traditional Arabic 20, Bold

أطروحة دكتوراه  
في الألسنية (الترجمة)

Commented [MY9]: Traditional Arabic 18

إعداد غرايس يونس  
تحت إدارة السيد جوزيف شريم

Commented [MY10]: Traditional Arabic 18

الكسليك – لبنان  
2011

Commented [MY11]: Traditional Arabic 18

Commented [MY12]: 3cm infra

- نوع المستند والشهادة
- اسم طالب الدكتوراه وشهرته (أ)
- اسم مدير الأبحاث وشهرته (أ)
- مكان النشر وتاريخه

مثال عن الغلاف:

## 2. التنسيق والتخطيط

التنسيق المُعتمد هو أطروحة من 250 إلى 500 صفحة (مع غلاف جلدِي من اللون الكحلي والكتابة باللون الفضي على الغلاف الأمامي)، وتُقدّم للقراءة باستخدام المعايير التالية:

- الحَظّ: Traditional Arabic Times New Roman للنصوص المكتوبة باللغة العربية)
- حَجْم الحَظّ: 12 (16 للنصوص العربية)؛
- تَبَاعُد الأسطر: 2 (1.15 للنصوص العربية)؛
- الاقتباسات المُدرّجة في بناء الجملة، محاطة بعلامات اقتباس، مع مصادر كاملة وفقا لمنهجية *APA Reference Style*؛
- حَجْم الحَظّ في الحواشي السفليّة: 10 (12 للنصوص العربية)؛
- 2000 حرف في الصفحة، بما في ذلك الحواشي السفليّة (24 سطر في الصفحة الواحدة)؛
- هامش من سنتيمترين (2) إلى اليمين و4 سنتيمترات إلى اليسار وثلاث سنتيمترات في أعلى الصفحة وفي أسفلها.

## 3. يُعرَض المضمون كما يلي:

- صفحة الغلاف؛
- إقرار وتعهّد؛
- صفحة العنوان مطابقة لصفحة الغلاف؛
- صفحة واحدة لمُلخّص الأطروحة، مرافق بالكلمات المفتاح (15 كلمة كحدّ أقصى) التي تُصِف العمل البحثي بأفضل صورة، في اللغتين الإنجليزيّة والفرنسيّة (أو العربيّة والإنجليزيّة)، من أجل تسهيل عملية الفهرسة المواضيعيّة في المكتبة؛
- صفحة للشكر (إن وُجدت)؛
- صفحة للاقتباس الاستهلاكي؛ (اقتباس من مؤلف، على سبيل المثال)
- جدول المحتويات؛
- ينبغي تقديم هيكلية البحث كما يلي: مقدّمة تُفصّل المدوّنة والموضوع والإشكالية والفرضيات والمقاربات والمنهجية وخطة الدراسة؛ ينقسم جسم البحث إلى أجزاء (متصلة ببعضها البعض من خلال خاتمة ملاءمة لكلّ جزء)، وتنقسم هذه الأجزاء إلى فصول من الأنواع النُقدميّة والاستقرائيّة. وينبغي إضافة خاتمة للعمل البحثي تثبت الفرضيات، وتُجيب على الإشكالية وتفتح آفاق فرضيات مستقبلية مُمكنة، يُطلّقها نوع البحث؛
- ملحق واحد أم أكثر، إن وجد؛
- ملحق نظري، إن وجد؛
- قاموس المصطلحات، إن وجد؛

- المراجع الببليوغرافية والمراجع على شبكة الإنترنت (ينبغي إرفاق تاريخ زيارة كلّ موقع إلكتروني مُدرَج ومُستخدم كمرجع)، مُصنَّفة على النحو الواجب.

#### 4. صيغة المراجع:

تقدّم جميع الاطروحات المنجزة في جامعة الروح القدس الكسليك وفقا لشكل ونمط المرجعية التي تفرضها منهجية *APA Reference Style*.